

# Komba wó tε bo na mbèlio

Dieu et les premiers humains



Ancien Testament

# **Komba wó tε bo na mbèlio**

**Dieu et les premiers humains**

CABTAL  
B.P. 16550  
Yaoundé  
République du Cameroun  
E-mail : [info@cabtal.org](mailto:info@cabtal.org)

2011

Langue : baka, parlée dans la Région de l'Est de la République du Cameroun  
Code langue ISO 639-3 : bkc

Titre en français : Dieu et les premiers humains  
Genèse 2.8-3.24

Cette histoire biblique, conçue pour les lecteurs bakas, a été développée par une équipe de traduction à Ndjibot.

Illustrations bibliques de Jim Padgett, courtoisie de Sweet Publishing, Ft. Worth (Texas) et de Gospel Light, Ventura (Californie) © 1984. *Tous droits réservés.*

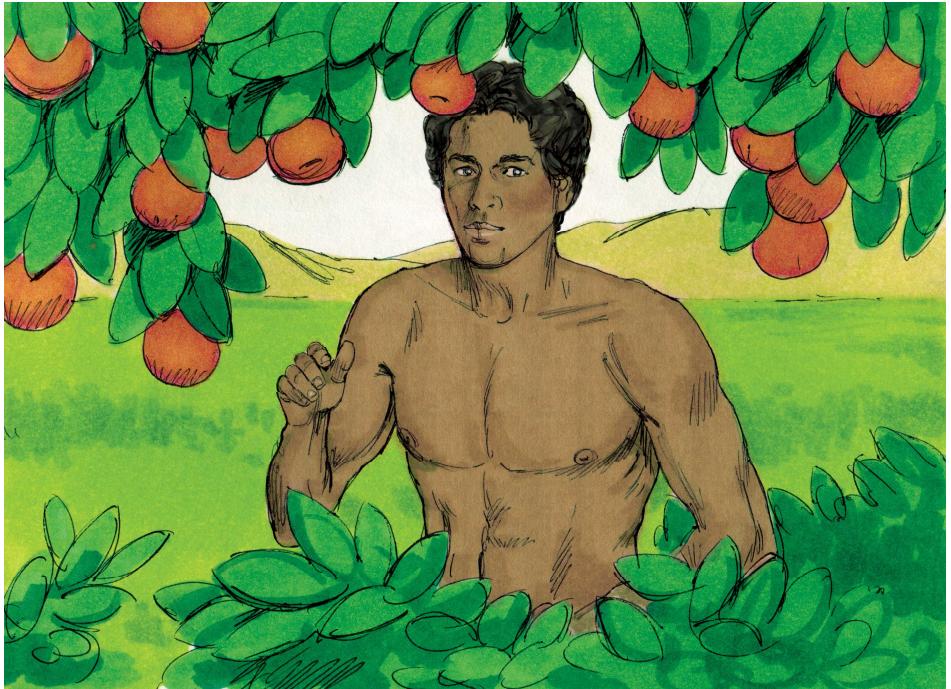


Lìkànò a Komba a mbì kè é pòò te bo na mbèlio òò nè.

E Komba wà pò ye te tóló. Endè, é ngo mεè ngbe gbíé. Ngbe gbíé ná e te joo kòpε.

Ekò, pe é ngo sià tóló e ndé bo kè á dótò bo nè, Komba pe : « Wópè ! Makàlà kè ma à dɔ a pò boo kò penà ngaà. Ma à dɔ a pò boo kò penà ngaà mòmóló. »

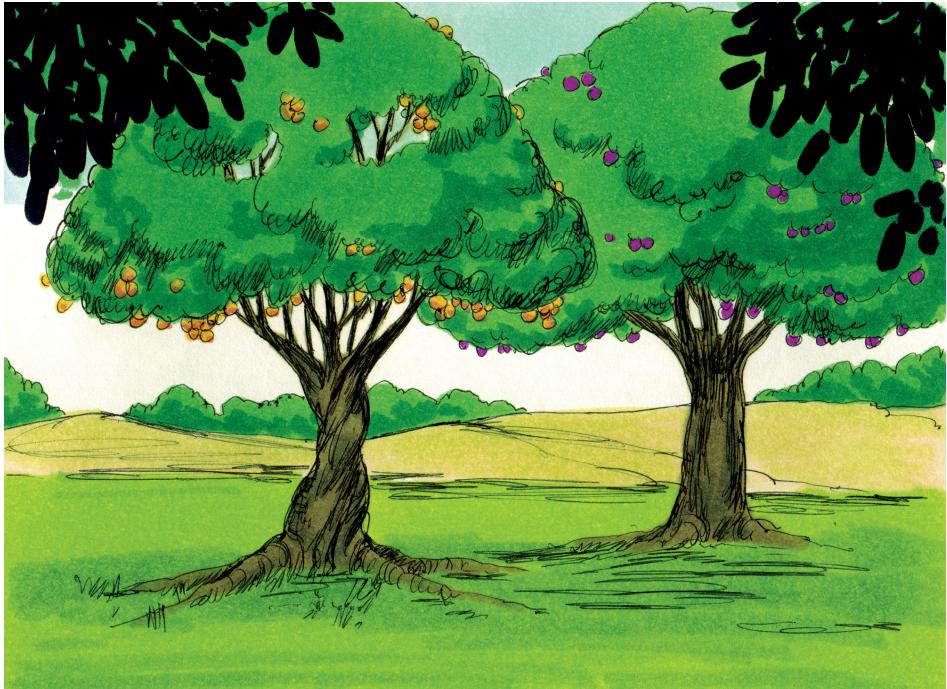
Komba à ja màñùtù. Á pò te mókósè. Á pò é. Á pò, á pò, á pò...



Pe Komba sià, mókósè é ndé na ngómà. Komba ngo tò pé mòpòpò a ngé pe é dòto mbèli bo nà pè tóló kè.

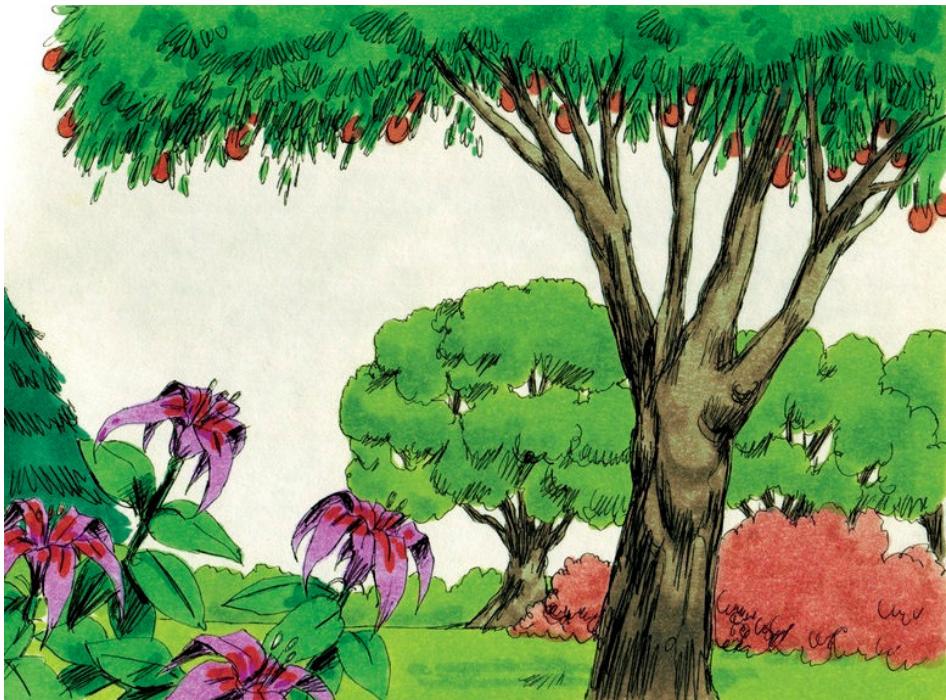
Komba á pò mókósè ná pe é dòto ndé sítí na mée à bumé, ndé kò kina. Á dòto tókpólì tókpólì ndé na kpi. Komba á e mókósè á pe, Ada.

Komba á ja mókósè, á o é à ngbe gbíé. Pe é o é à gbíé kokò nè, é té pe : « Ngò sià ngbe gbíé nà jokò kè. Mò dòto bo, na mò bélà a mò kò. Mo ò jè kò ? » « Yíè. »



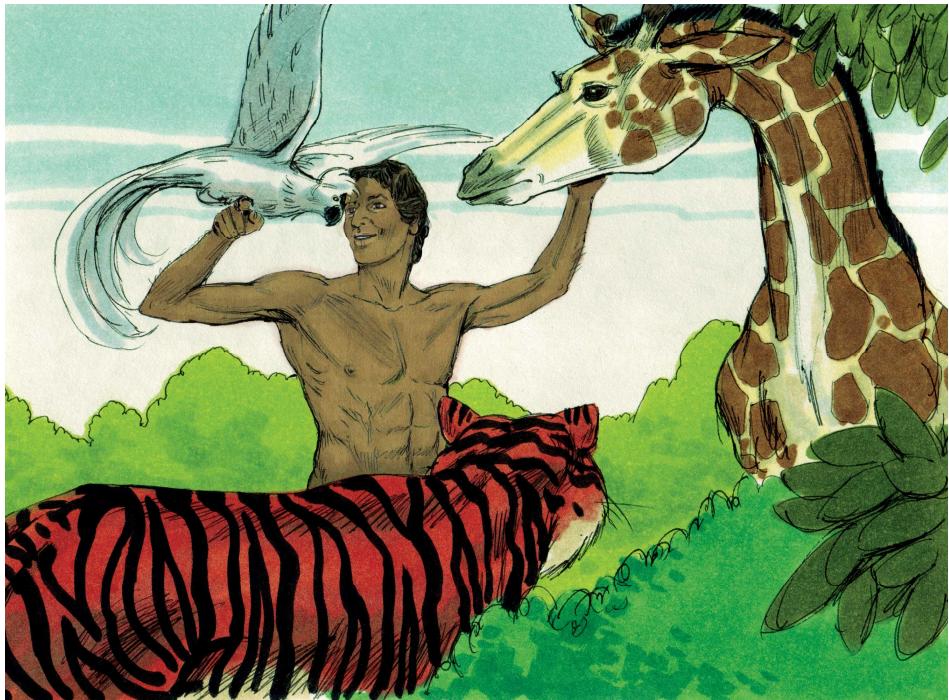
Ekò nè, Komba á lu nà ngé loo bídé a to gbíé. Lo náó òò te lékào. Nɔò lékà à lo ná pe mò jo é, mo ò dòto tókpólì tókpólì ndé na kpì. Nɔò lékà à lo ná pe mò jo é, mo ò nyì paki à jókò te sítí.

Lo náó wó kò a to gbíé, wó lo a Kombao. Á lu lo nà jókò te sítí à na lè te búmá boo, gbenyi búmá boo kòpé bité.



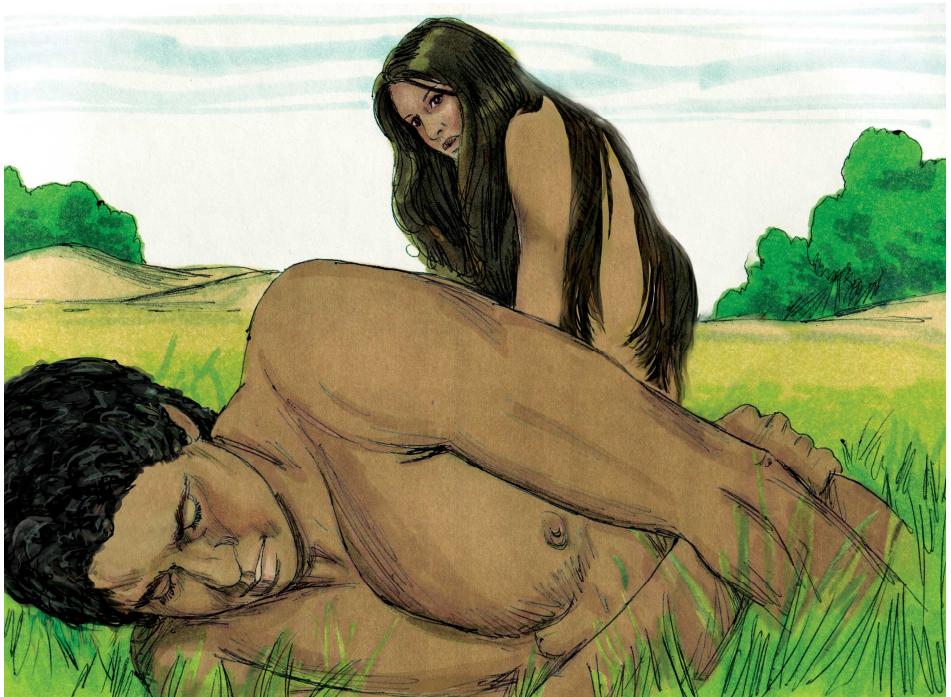
Komba té mókósè pe : « Sià jo kè nè à gbíé kè. Jo náó ko dàdì. Jo ná e jo a mòo. Mo ò jè kò ? » « Yíè. »

Komba té kina pe : « Mò té tie na jo lékào kòpε. Yékè kè nè, e lo na nyì té jókò té sítí, mò jo é a ! Tie kè mò jo é lànè té è, kòε mò kpi. Pe mò té jè mò, ngò jè èe kè ma à manà pe mò nè. Tie kè kòε mò jo là té lékà kè nè, kòε mò kpi. Mo ò jè kò ? » « Yíè. »



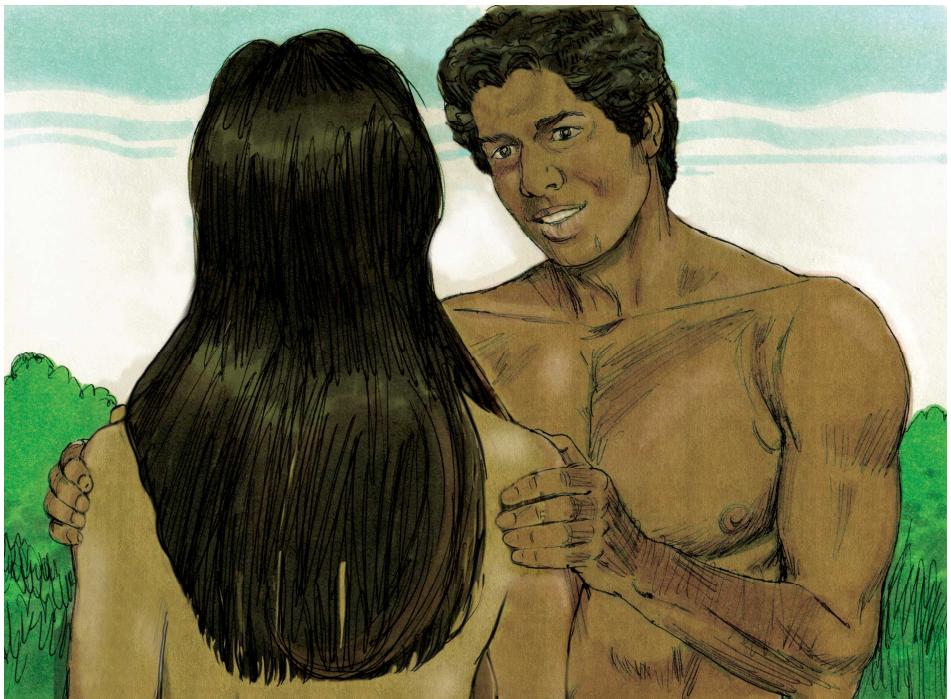
Pe Komba sià pe lè mókósè é kò é kpóde kokò nè, é ngɔ tɔò à bumé pe : « Wópè ! E lèkè te pe bo é dòto koà kò é kpóde wode. »

Ekò, Komba é ngɔ dɔ te sɔo kòpε bitε mókósè pe é dù e ló. Komba á dɔ te sɔo kòpε à sɔò mókósè. Mókósè ngé á dù e ló, te yà, te sèkò, te èboso, te pàmè, te mbùlì, te mbòngò, te mbòkɔ, te mekè. Á gɔ kò gò te a dù e ló koà kòpε, a makà sɔo kòpε à pe tóló kè.



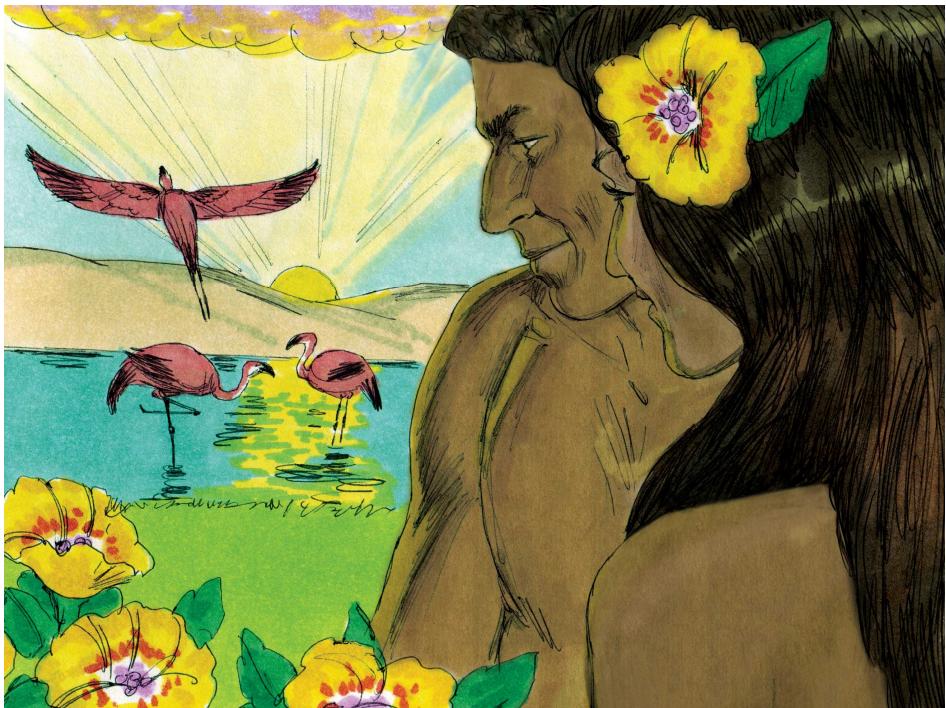
Kò ngé mókósè é makà tε nà ngé bí è bo só. Pe Komba sià koà, é pe : « Makàlà kè ma à dɔ a mεè pé nà ngé bí è bo kè wó té kòmbε wó dòto tε kèndi è. Wó té wá dòto. »

Ekò, Komba ngo mεè pe mókósè é te tε ngbe kòyì nà la. Tie kè mókósè é tε à ngbe kòyì nà la tε nè, Komba á bɔtò békè nà ga lé. Á ja sɔsɔ, á nyukò tε ndánda ná. Komba á ja békè nà ga lé ná, á pò tε wósè. Á pò è. Á pò, á pò, á pò... Wósè na mbèli, ekò.

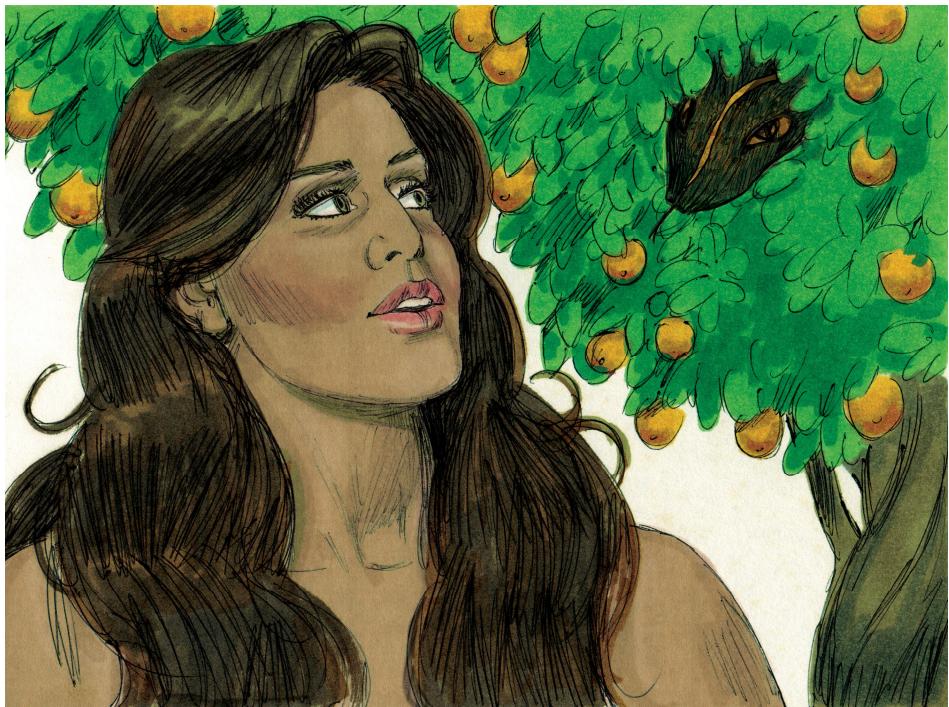


Komba á ja wósè ná, á gɔ té bitɛ mókósè. Mókósè pe : « Wuooo ! Yékè jókò wósè ná là è ! Makàlà kè wósè kè é penà ngaà. »

Èe ná kè makàlà kè mókósè á lèji bitɛ nyì é tɛ nyí è, á gɔ na ja tɛ wósè tɛ è. Wá dɔ kpóde. Wá dòto kò èè kpóde.



Tie ná kò, mókósè wó tε wósè wó òò jókò. Wó òò tε kèndi tε Komba. Tie kε wó òò na mεè tε kèndi tε Komba tε kokò nè, ngó wá dòto nganga àwa ndé nyómó.



Ekò, à paki à ssoo kòpε, kpóló ngé òò wà bínjà. É òò wà sítí kina. Á dɔ a sià wósè. É te wósè pe : « Ko sikindi pe Komba mânàngi pe mó pe, mó ndé a jò lékà kè kò ? »

Wósè te kpóló pe : « Komba ngòmàngi pe, nga ngò jo èe kòpε kè à gbíé nè. Yékè kè nè nga ndé a jò àwa, pe nga joε lé, nga à kpi. »

Kpóló té pe : « Wópè, i kpi lànè wode. Komba ngé é fà binjà i. À tie kè kòmbε i jo te è, jè i à kuè. I à jè bele penà ngé. Mo ò jè ? » « Yié. » Wósè à e.



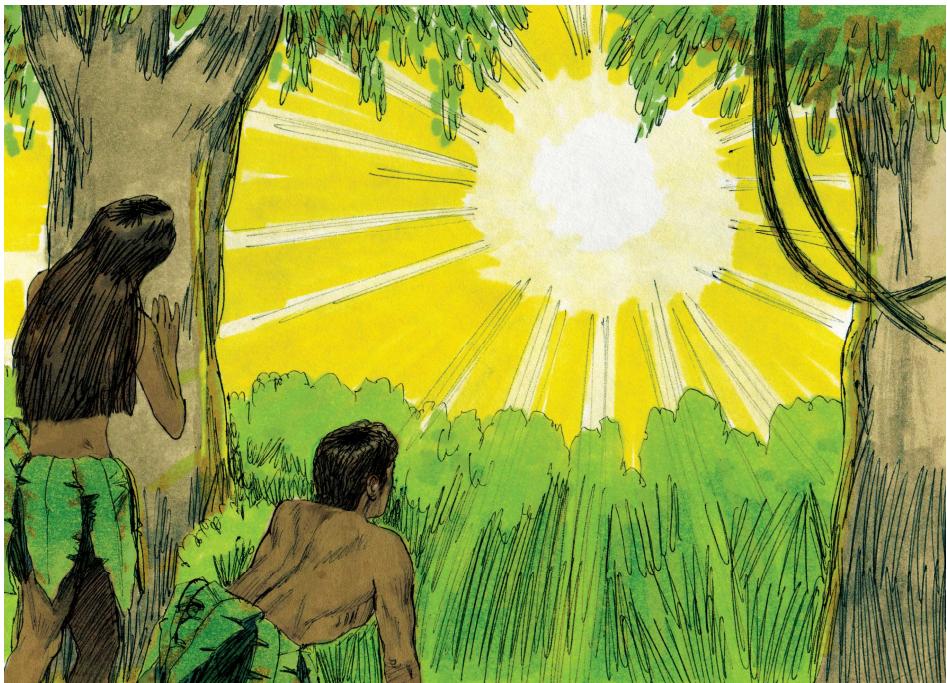
Wósè á jè èe kè kpóló á manà pé è. Á sià pe lékà ná e ko jókò na jò. Bumé a mèè pèèpèè pe é jo lékà ná.

Ekò, á jo pe é dòto wà nyì. Á ja lékà ná, á jo. Á ja, á tò kina pe kó è. Á jo sì.



Pe wó mbè na jò lékà ná te bide a ngó kokò nè, jè ó a kuè. Pe wó sià kokò nè, wó kè ngbanga. Wá dō a nyì pe wó ngbanga. Wó à jè nyómó àwa pe wó ngbanga.

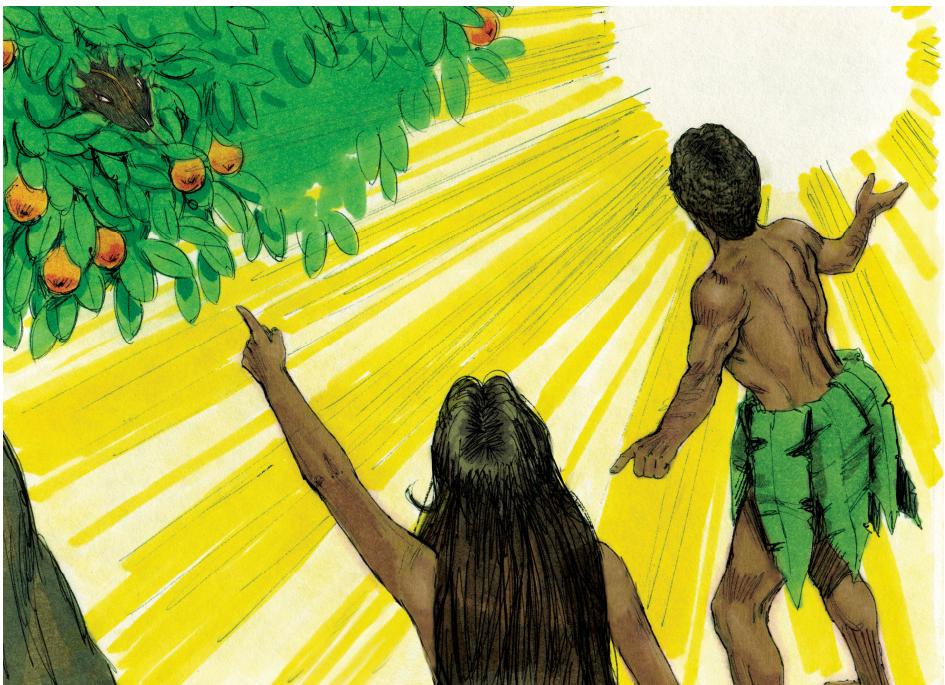
Ekò, wá gɔ a ja kpa, wá mɛɛ te bɔ̄ngɔ. Wá yo pe wó dòto ngbanga kina wode.



Komba ngé á nyì pe wá mèèlé sítí bité. Pe dakàlà kòtò, Komba á gо nólò. Á gо, á gо, á gо, á gо... Á kòtò jò à gbíé. Pe é kòtò jò à gbíé kokò nè, kpessé ! Boo wá jè sákili a ngé. Wá gо te wоlо, wá gо te wоlо, wá gо te wоlо... Wá gо na wо tó à li lo.

Komba à e mókósè. « Ada, Ada, mò akà è ? Ada, mò akà è ? » Ada à dо, á dо, á dо... Á kòtò. Pe Ada é kòtò koà, Komba té pe : « Nye kè mò wòe te mò te è ? »

Ada te Komba pe : « Koboë, ma à jèë lìkítò a mò, èë ná kè ma à gоë a wо tеè te è àwa ma ngbanga. »



Komba té pe : « Là ngé mònàe pe mò pe mò ngbanga è ? Té pe mò jòe lékà kè ma sèe té mò pe mò jòe wode nè ? »

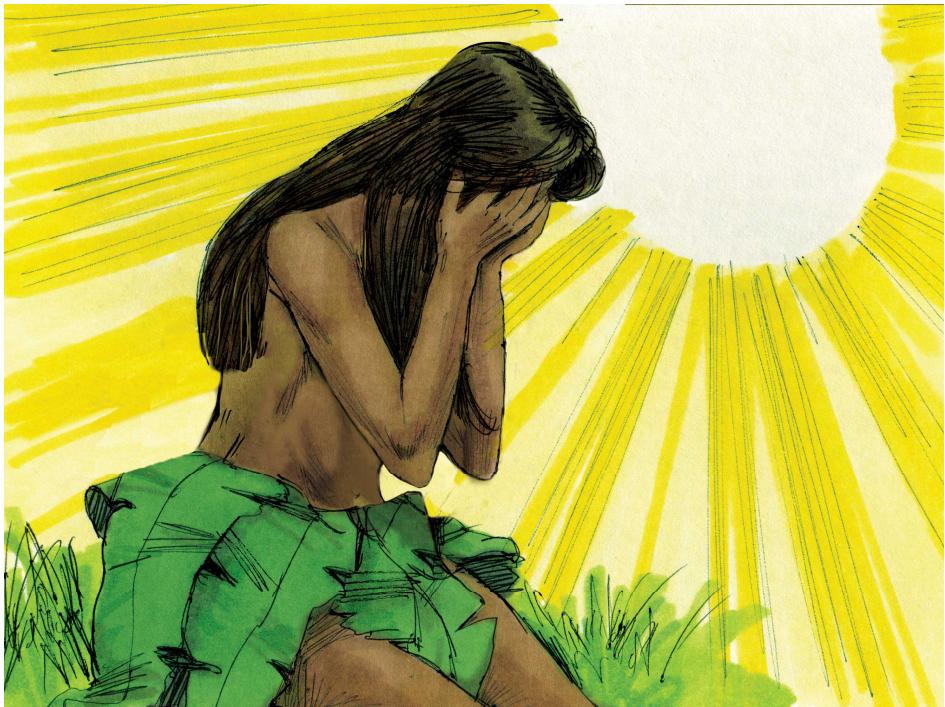
« Wooo, koboë ! Wósè kè mò tòngi lé peè nè, ngé kè wà tò peè lékà ná pe ma jo. »

Komba á yi wósè. É té wósè pe : « Nye kè mò mèèlé koà nè ? »

Wósè té Komba pe : « Wooo, koboë ! Kpóló kè wà binjà lè. E ngé kè é tòe peè lékà ná pe ma jo. Èe ná kè ma jòe té è. »



Ekò, Komba tε kpóló pe : « Yékè mo ò mεèlε koà nè, ma à suè mò. A to paki à sɔo kòpε, ngamò kòe mò dòto lànè tε sítí. Kòmbε mò nɔ̀ lànè tε bu mò a màbùtù. Ngamò i tε wósè kε kòmbε i dòto lànè ndé na ye tε i, tε là a mò tε là a ngéó. Nɔ̀ là a wósè kε kòmbε é kòkò là njò mò. Ngamò mò nyòmó è là à nò è. »

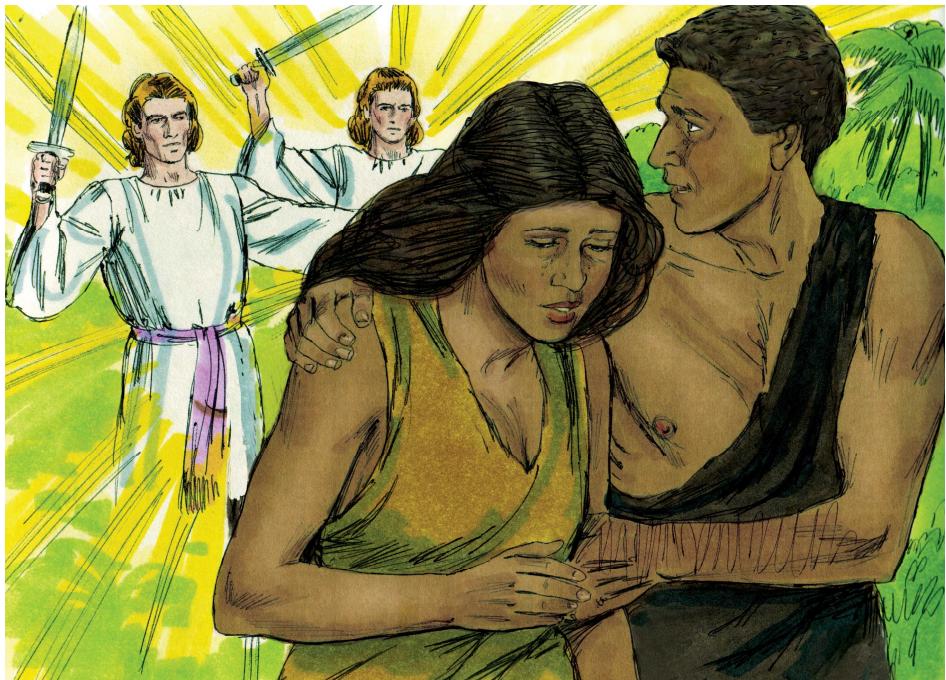


À bo nà wósè ngé Komba té pe : « Yékè mo ò mεèlε koà nè, kòmbε mò mu lànè kékè à jújù bà mò bìe lè. Búmá mò lànè pεèrεè a gaje à mókósè. Mókósè ngé á dòto lànè to njò mò. Mo ò jè kò ? » « Yíè. »



Komba á pò, é té mókósè pe : « Yékè mo ò mèèlè koà nè à na jè tε wósè kε è, ekè mo jòε tε lékà kò nè, kòmbε mò mèè lànè kpékké bélà à na geè tε jo. Tóló kòmbε e ko lànè sítí, kò wulu tε wulu. Mò kònò yuku bà mò bìε jo.

Endè, mò kpi lànè bike. Tie kε kòε mò kpi là tε nè, kòε mò du lànè à tóló kε mò lèjio bo nè. Àwa wó lèkèo mò tε màbùtù, kòε mò du lànè a màbùtù ná. Mo ò jè kò ? » « Yíè. »



Ekò, Ada á e wó è, á dù té e lé na Ève. E lé na Ève ná e à manà pe atínì pe, na tó pe boo jókò dótò. Komba ngó mèè pe mókósè te wósè bòngó na kòto, wá yo.

Komba pe : « Yékè bo kènòwó ndé na jè èe kè ma ngomà pó nè, ma à dò a bòtò ó à gbíé. Ma à bòtò ó à gbíé nà jókò kè ma mèèlo pó è. Ma à nyiké ó. »

Ekò, pe Komba é nyiké ó koà, á dò a nyukò gbíé te wà tima a ngéó. Wà tima a ngé náó wó wà mbudá ó. Ngó wó te kpéké na nyikè te boo pe wó ndé a dò kina.

Ekò, ndé jéjè a ngó a gœ a kàndà kòpè à pe tóló kè.

Lìkànò a bo na mbèli kènòo Komba pòo ló nè, ekò.

Èe kè bo na mbèlio wó yèo te na jè ngòmà kpóló ndé a jè te Komba nè, èe ná kè makàlà kè boo wó à mu te sítí nè, ekò.

E sasa e : Sàa